Editions EH Heritage

FORMAT SPECIAL

EN FRANÇAIS

LE TOMBEAU DE DRACULA

No 4
25c

INSENSÉE QUE TU ES! TU AS OSÉ ME POURCHASSER JUSQUE DANS MON TOMBEAU--

--ET TU VAS Y TROUVER LA MORT!

UN HOMME MUÉ EN... CHAUVE-SOURI À MINUIT!

A LA POURSUITE D'UN VAMPIRE!

MASTERBOY DCP

LE TOMBEAU DE DRACULA™

QUI POURCHASSE LE VAMPIRE ?

TON NOM EST FRANK DRAKE, ET TOUTE UNE JOURNÉE TU AS ERRÉ DANS LES RUES DE LONDRES, CHERCHANT EN VAIN À EFFACER UN SOUVENIR...

...LE SOUVENIR D'UN PIEU DE BOIS QUE TU AS ENFONCÉ DANS UNE CHAIR MOLLE... ET D'UNE FORME JADIS BELLE QUI S'EST RÉDUITE EN POUSSIÈRE.

MAINTENANT DANS LA NUIT, ET LE BROUILLARD QUI TE PÉNÈTRE, AU-DESSUS DU FLOT DE LA TAMISE...

...TU PENSES AVOIR TROUVÉ UNE RÉPONSE.

ET CETTE RÉPONSE EST... LE SUICIDE.

Direction: STAN LEE - Texte: ARCHIE GOODWIN
Illustration: GENE COLAN - Lettrage: M. TASSÉ

934Z (1)

LE TOMBEAU DE DRACULA est publié par les EDITIONS HERITAGE INC., siège social: 300 Arran, St. Lambert, Qué., selon entente avec TRANSWORLD FEATURE SYNDICATE INC. Publié initialement par Marvel en 1972.
Copyright © par MAGAZINE MANAGEMENT CO., MARVEL COMICS GROUP. Tous droits réservés. Reproduction ou adaptation, en entier ou en partie, interdite.
No 4. Prix 25c l'exemplaire. Le présent récit étant une oeuvre de pure fiction toute ressemblance avec des institutions ou des personnes vivantes ou décédées, serait une pure coïncidence. Imprimé au Canada par PAYETTE & SIMMS INC., 300 Arran, St. Lambert, Qué. "TM" représente une marque de commerce de Marvel Comics Group. Distribué par DISTRIBUTION DYNAMIQUE, 9820 Jeanne-Mance, Montréal. Tél. 384-6401.

JE T'AI PERDUE, JEANIE. D'ABORD À MON ANCÊTRE, LE COMTE DRACULA ET SES APPÉTITS DIABOLIQUES:

MAINTENANT À LA MORT ELLE-MÊME!

ET PAR MA MAIN!

COMBIEN D'HOMMES PEUVENT VIVRE AVEC DE TELS REGRETS, JEANIE CHÉRIE?

COMBIEN... D'HOMMES..?

TAJ! C'EST LUI!

COURS À LUI VITE! TU AS LE TEMPS!

OUI, UN MOMENT OÙ UN HOMME TOMBE ET SEMBLE SUSPENDU ENTRE LE CIEL ET...

ET À CET INSTANT...

QUOI...? NON...!

JE NE VEUX PAS D'AIDE.

JE VEUX MOURIR!

MAIS TU NE PEUX COMBATTRE L'ÉTREINTE DU GÉANT QUI TE TIENT, FRANK DRAKE...

...ET QUI, SANS UN MOT, SANS EFFORT, TE RAMÈNE EN SÉCURITÉ.

QUI ÊTES-VOUS, FEMME? ET POURQUOI CET HINDOU ME RETIENT-IL?

LA FUREUR DIT QU'ON AIME, M. DRAKE.

ET SI VOUS AIMEZ, VOUS NE POUVEZ VOULOIR MOURIR.

JE SUIS RACHEL VAN HELSING.

MON SILENCIEUX AMI EST TAJ.

VAN HELSING ? J'AI LU CE NOM DANS LE JOURNAL DE MA FAMILLE. L'HOMME QUI...

...QUI A TUÉ LE COMTE DRACULA. MON ARRIÈRE-GRAND-PÈRE.

SEUL DRACULA N'EST PAS MORT... IL VIT.

IL A FAIT DE MA FIANCÉE UN VAMPIRE. ET JE... OH, SEIGNEUR...!

MOI J'AI TUÉ LA FILLE QUE J'AIMAIS!

NON, M. DRAKE.

VOUS LUI AVEZ DONNÉ LA PAIX EN LA LIBÉRANT D'UNE VIE INFERNALE...

...ET DE L'ESCLAVAGE DE DRACULA!

CROYEZ-MOI. JE CONNAIS CES CHOSES.

DEPUIS UN SIÈCLE, LES VAN HELSING COMBATTENT LE VAMPIRISME.

CETTE COUPURE DE JOURNAL M'A PORTÉE À VOUS CHERCHER.

OUI, J'AI HÉRITÉ DU CHÂTEAU DE DRACULA... ET JE L'AI VENDU.

J'AI PENSÉ QU'IL NE SERAIT PAS BON DE DÉRANGER LE TOMBEAU DU COMTE.

VOUS N'AVIEZ PAS TORT MLLE VAN HELSING.

MAINTENANT CE MONSTRE EST VIVANT... ET RÔDE À LONDRES.

GRÂCE À MOI... ET À MON ANCIEN AMI... CLIFF GRAVES!

ON FERME, L'AMI!

TU AS PASSÉ LA JOURNÉE ICI, GARÇON...

TU N'Y PASSERAS PAS LA NUIT.

TU M'ENTENDS? CE PUB FERME!

HEIN...? NON! NE ME FAITES PAS SORTIR... PAS DANS LE NOIR!

J'AI DE L'ARGENT. JE PRIERAI...

TU PAIERAIS DES ENNUIS.

JE SUIS LAS, JE VEUX RENTRER, PAS DISCUTER AVEC UN IVROGNE!

DE GRÂCE.. PAS EN PLEINE NUIT...

DEHORS!

AUCUN LUTIN NE TOUCHERA UN POIVROT COMME TOI!

PERSONNE N'ÉCOUTE NI NE ME CROIT.

ILS N'ONT PAS VU JEANIE SE DISSOUDRE, SE DÉSAGRÉGER...

ILS NE L'ONT PAS VU, LUI...

...AVEC CE SOURIRE, CES DENTS ET..

QUI EST LÀ?

TU NE SAIS PAS, CLIFTON GRAVES? TOI QUI AS RETIRÉ LE PIEU DE MON SQUELETTE..

TOI QUI M'AS RAMENÉ À LA VIE, TU NE VOIS PAS MES YEUX?

REGARDE BIEN ET COMPRENDS QUE...

DRACULA A BESOIN DE TOI!

YAAHHHHH

UN CRI S'ÉTEINT. MAIS PAS DANS LA MORT. DRACULA NE VEUT PAS TUER CLIFTON GRAVES MAIS S'EN FAIRE...

...UN ESCLAVE.

OH, M. GRAVES... BIEN SÛR. VOUS AVEZ SÉJOURNÉ ICI AVEC M. DRAKE.

UN MOMENT JE NE VOUS AI PAS RECONNU. PUIS-JE VOUS AIDER?

FRANK A LAISSÉ UNE CHOSE EN PARTANT. IL M'ENVOIE LA REPRENDRE.

UNE GRANDE BOÎTE OBLONGUE.

HEU... JE L'IGNORE.

VÉRIFIEZ DONC AVEC LE GARÇON DE NUIT... AU SOUS-SOL.

ET...

DEBOUT! JE N'AI PAS LE TEMPS D'ATTENDRE. JE CHERCHE... UN CERCUEIL!

H-HUH...?

CET OBJET QUE DRAKE...

...M'A DEMANDÉ DE BRÛLER?

QUOI? TU AS OSÉ DÉTRUIRE LA PROPRIÉTÉ DU MAÎTRE?

DU CALME, L'AMI.

JE NE L'AI PAS BRÛLÉ ENCORE. S'IL A CHANGÉ D'IDÉE...

JE VOUS Y CONDUIRAI... POUR UN POURBOIRE, HEIN?

L'ENTREPÔT EST ICI, AU SOUS-SOL.

MAIS COMMENT L'APPORTEREZ-VOUS SANS AIDE?

N'Y PENSEZ PAS.

QUELQU'UN SE JOINDRA À MOI...

...QUAND IL AURA RÉGLÉ UNE AFFAIRE PLUS URGENTE.

TOUT PRÈS, COMME UN FANTÔME UNE LIMOUSINE S'AVANCE...

...ET J'AI VOLÉ LE CERCUEIL DE DRACULA. AU CHÂTEAU-IL EN AVAIT BESOIN POUR SURVIVRE...

J'ESTIMAIS QU'IL SUIVRAIT ET QUE JE POURRAIS LE DÉTRUIRE. MAIS C'EST JEANIE...

MIJOTER VOTRE DOULEUR NE LA GUÉRIRA PAS, M. DRAKE:

TAJ, ENTRE DANS LA RUELLE DERRIÈRE L'HÔTEL.

SERIEZ-VOUS SI CALMES, VOUS ET VOTRE AMI SILENCIEUX, SI CELA ÉTAIT ARRIVÉ À UN ÊTRE AIMÉ?

QUI VOUS DIT QUE LA TRAGÉDIE N'A PAS FRAPPÉ QUELQU'UN QUE NOUS AIMONS?

TAJ, LA VALISE, JE TE PRIE.

TAJ EST MUET DEPUIS L'ENFANCE.. QUAND IL A VU LA DESTRUCTION DE SON VILLAGE EN INDE PAR DES CRÉATURES COMME CELLES QUE NOUS CHERCHONS.

UN PAR UN LES MEMBRES DE MA FAMILLE ONT AUSSI CONNU LA VENGEANCE DU VAMPIRE.

D'ACCORD, J'AI PARLÉ TROP VITE, MAIS...!

HÉ! ON DIRAIT UN ARSENAL...

OUI... DES ARMES POUR LA GUERRE CONTRE LES ÊTRES DU GENRE DE DRACULA!

VOILÀ COMMENT TAJ ET MOI CANALISONS NOTRE DOULEUR.

VOUS POUVEZ DÉPENSER VOTRE VIE EN PITIÉ ET EN REMORDS... OU EN FINIR PAR LE SUICIDE.

OU VOUS POUVEZ PRENDRE CECI ET VOUS JOINDRE À NOTRE LUTTE.

EH BIEN, FRANK DRAKE?

C'EST PLEIN DE SENS, MADAME.

VENGER JEANIE EN VOUS AIDANT À CHASSER LE COMTE ET SES PAREILS...? D'ACCORD!

QUELLES QUE SOIENT LES CONSÉQUENCES, JE SUIS AVEC VOUS. JE LE JURE!

ALORS ON COMMENCE!

ICI? OÙ J'HABITAIS?

APPAREMMENT DRACULA A PLUS D'UN CERCUEIL.

AUTREMENT IL AURAIT PÉRI AVANT DE VOUS TROUVER.

POURTANT IL CHERCHE CELUI QUE VOUS AVEZ VOLÉ...

S'IL N'EST PAS ENCORE DÉTRUIT, JE VEUX L'EXAMINER...

...ET PEUT-ÊTRE SAVOIR POURQUOI IL LUI EST SI SPÉCIAL

NON LOIN DE RACHEL VAN HELSING, ON EST SUR LE POINT DE CONNAÎTRE CE SECRET...

ATTENTION À CE QUE VOUS FAITES, LOURDAUD!

VOUS LE LAISSEZ GLISSER!

ATTENTION VOUS-MÊME, L'AMI...

MÊME VIDE, IL EST ENCORE TROP LOURD!

ALORS ON COMMENCE!

LE FOND EST FAUX... ET C'EST PLEIN DE PIÈCES D'OR!

KRASH

ESPÈCE DE CRÉTIN MALADROIT!

VOUS CRIEREZ PLUS TARD. JE NE LAISSERAI PAS PERDRE CES BELLES PIÈCES.

NON, L'AMI... PAS MÊME...

KLINK

KLINK

CHING

...UNE...!

UN PETIT HOMME AVIDE, HEIN L'AMI?

TON TRAVAIL DE CETTE NUIT AURA SA RÉCOMPENSE.

MAIS TU NE PARTAGERAS PAS L'OR DE DRACULA !

CE TRÉSOR A ÉTÉ CACHÉ DANS MON TOMBEAU POUR LE MOMENT OÙ JE REVIVRAIS...

...QUAND J'AURAIS BESOIN DE RICHESSE POUR RETROUVER MON TRAIN DE VIE ROYAL.

ET CE MOMENT EST ARRIVÉ.

QUANT À CE QU'ON TE DOIT...

NON... RECULEZ ! JE NE VEUX RIEN SAVOIR D'UN INDIVIDU...

...QUI APPELLE UN CERCUEIL SON TOMBEAU!

TU N'AS PLUS LE CHOIX, SALAUD.

NON! PRENEZ VOTRE OR... MAIS ÉLOIGNEZ-VOUS...

:UNGHHH!:

HÉ! PARLEZ À VOTRE AMI... ARRÊTEZ-LE ! IL A LE MEURTRE ÉCRIT DANS SES YEUX... ET PIRE!

AMI...?

RÉPONDEZ ! VOUS NE POUVEZ RESTER LÀ ET LE LAISSER ME...

BIEN SÛR QU'IL PEUT.. IDIOT..

IL N'A PAS D'AUTRE VOLONTÉ QUE CELLE DE DRACULA!

ET MAINTENANT...

... TA RÉCOMPENSE.

LE COMMIS DIT QUE GRAVES EST DESCENDU ICI, RACHEL, MAIS...

EEEYAAGH

SEIGNEUR! CE CRI!...

DERRIÈRE CETTE PORTE!

PLUS BAS QUE LE SOUS-SOL...

JE CROYAIS AVOIR QUITTÉ CLIFF POUR TOUJOURS CE MATIN. POURQUOI REVIENDRAIT-IL CHERCHER CE CERCUEIL...

ET APRÈS CE CRI JE ME DEMANDE SI JE VEUX LE SAVOIR.

FRANK...!

JE LE VOIS, RACHEL... UNE LUMIÈRE JAILLIT DE L'ENTREPÔT.

PRÉPAREZ-VOUS À TOUT!

LE CERCUEIL DE DRACULA!

MAIS PERSONNE AUTOUR.

CRRRR

IL NE RESTE QU'UN ENDROIT À VÉRIFIER...

...MÊME SI ÇA NE ME TENTE PAS.

LE GARÇON DE NUIT... MORT...

ET SUR SA GORGE... LA MARQUE DU VAMPIRE!

LE BRUIT EST FAIBLE, MAIS DANS LE SILENCE QUI SUIT L'EXCLAMATION DE RACHEL VAN HELSING, TOUT BRUIT SERAIT COMME LE TONNERRE...

DERRIÈRE NOUS...!

RACHEL... DRACULA!

ET CLIFF!

ILS SE CACHAIENT DANS L'OMBRE EN ATTENDANT QUE LA VOIE SOIT LIBRE!

MAIS LA RAGE ET LE SOUVENIR DE JEANIE, LA PEUR DISPARAÎT EN TOI...

SI TU BOUGES, FRANK DRAKE...

ILS NE SONT PAS ENCORE SORTIS.

ET TANT QUE J'AURAI CETTE CROIX...

ILS NE SORTIRONT PAS!

GRAVES!

OUI, MAÎTRE...

JE SAIS CE QU'IL FAUT FAIRE!

ARRGHHHH!

MAÎTRE, CES SACS ÉTAIENT VIEUX, USÉS...

VOTRE OR...

RAMASSE-LE, IDIOT! AVEC CE CRUCIFIX PARTI...

LES AUTRES NE SONT RIEN POUR MOI!

MÊME TOI, GÉANT!

AVEC TON ARME ET TON SILENCE DÉTERMINÉ...

TU N'ES RIEN CONTRE LA FORCE DE DRACULA...

LA FORCE DE 20 HOMMES!

TOI, MA CHÈRE RACHEL, JE T'AI GARDÉE POUR LA FIN. JE PENSE QUE MON DESCENDANT RENÉGAT T'APPELAIT...

TU NE SEMBLES PAS CRAINDRE, RACHEL.

JE SUIS UNE VAN HELSING, COMTE.

VOUS VOUS RAPPELEZ CE NOM...

...ET QUE NOUS NE SOMMES PAS SANS RESSOURCES!

UNE ARBALÈTE!

KA-CHUNG

ET SON CARREAU A UN BOUT EN BOIS!

LA DERNIÈRE VAN HELSING TIRE JUSTE...

MAIS COMME LE CARREAU FILE VERS LE COEUR DE DRACULA...

CELUI-CI CHANGE DE FORME...

ET DEVIENT UN ÊTRE NOCTURNE QU'AUCUNE FLÈCHE NE PEUT ATTEINDRE!

SOUS LA FORME D'UNE CHAUVE-SOURIS, DRACULA FUIT... SUIVI PAR L'HOMME DEVENU SON ESCLAVE.

PAS SI VITE, CLIFF!

JE TE DOIS ENCORE, VIEUX!.

MAIS COMME DRAKE ESSAIE DE SUIVRE...

SLAM

FERMÉE À CLÉ! ZUT! LE VENT L'A REFERMÉE!

UN VENT SOUFFLÉ PAR QUELQU'UN, FRANK...

CAR IL FAUT COMPTER AVEC LE COMTE DRACULA.

IL A BIEN FAIT SON TRAVAIL, RACHEL. CETTE PORTE EST LOURDE ET SOLIDE. NOUS SERONS ICI LONG...

TAJ! QUOI...?

DONNE-LUI DE L'ESPACE, FRANK. IL N'A PAS LA FORCE DE DRACULA...

...POURTANT...

WOM!

LA MASSE DE TAJ ATTEINT LA PORTE EN DIRECTION DES PENTURES...

...À PLUSIEURS REPRISES...

ENFIN... C'EST ASSEZ LOIN! QUE CHACUN RESTE OÙ IL EST!

IL Y EN A TROIS, CONSTABLE!

ILS SONT DESCENDUS JUSTE AVANT QUE J'ENTENDE LE CRI ET QUE JE VOUS APPELLE!

MAIS JE NE VOIS PAS L'AUTRE... GRAVES!

ET VOUS TENTEZ DE LEUR PARLER DE GRAVES, ET DE L'HOMME-MONSTRE QUI LE CONTRÔLE. MAIS ILS N'ÉCOUTENT PAS HEIN, FRANK DRAKE...

UN MEURTRE ICI DANS L'HÔTEL! TERRIBLE...!

ET CETTE BANDE A LES ARMES QUI ONT PU TUER!

CONSTABLE, VOUS PERDEZ LE TEMPS À PARLER, ET LE COMTE DRACULA S'ENFUIT.

VOUS DEVEZ JUSTE L'AVOIR MANQUÉ DANS L'ESCALIER OU...

PAS EN VOYANT CE QU'IL Y A DANS CET ENTREPÔT.

ASSEZ DE CONTES DE FÉE, MADEMOISELLE.

VOUS AUREZ LE TEMPS DE LES RÉPÉTER À...

...SCOTLAND YARD!

ONZE HEURES ET DEMIE! ET ÇA DURE DEPUIS L'AUBE!

ET TOUS TROIS VOUS CONTINUEZ VOTRE VERBIAGE SUR LES VAMPIRES ET LE SOI-DISANT COMTE DRACULA?!

JE VOUS ENNUIE, MADEMOISELLE... JE DEVRAIS DIRE DOCTEUR VAN HELSING?

AVEC TOUS VOS GRADES, VOTRE SCIENCE DE L'OCCULTE, UNE ACCUSATION DE MEURTRE EST SANS DOUTE TROP FUTILE POUR VOUS!

LE TEMPS PROUVERA NOTRE INNOCENCE INSPECTEUR CHELM!

C'EST À DRACULA QUE JE PENSE. OÙ A-T-IL FUI? QUE FERA-T-IL MAINTENANT?

ON SAURA VITE LA RÉPONSE CAR LA NUIT VIENT...

UNE NUIT À PEINE PERÇUE EN CE JOUR DÉJÀ ASSOMBRI PAR LES NUAGES ET LE BROUILLARD..

...SI BIEN QU'UN CAMION SE DIRIGEANT VERS LE NORD DOIT DÉJÀ UTILISER SES PHARES...

...COMME IL TRANSPORTE UN SINGULIER CHARGEMENT, UNE GRANDE CAISSE...

SOUVENT LE CONDUCTEUR JETTE UN COUP D'OEIL SUR SA CARGAISON.

CE CONDUCTEUR TIENT À LA SÉCURITÉ DE SON CHARGEMENT...

...C'EST CLIFTON GRAVES.

NOUS APPROCHONS, MAÎTRE.

BIENTÔT LE CAMION TOURNE DANS UNE RUELLE DÉSERTE DERRIÈRE UNE VASTE PROPRIÉTÉ DE CAMPAGNE SOMBRE ET SINISTRE...

OUI, NOUS Y VOICI. J'AI VU L'AVOCAT ET APPRIS TOUT CE QU'IL NOUS FALLAIT.

SCREEEEEE

LA JOURNÉE A ÉTÉ LONGUE ET OCCUPÉE, MAÎTRE. MAIS TOUT CE QUE VOUS AVEZ COMMANDÉ A ÉTÉ FAIT.

J'AI CHANGÉ LES PIÈCES D'OR POUR DE L'ARGENT MODERNE...

...J'AI ENGAGÉ DES HOMMES POUR PRENDRE CETTE CAISSE OÙ ELLE ÉTAIT...

...DANS LA CHAMBRE D'HÔTEL QUE VOUS AVEZ LOUÉE JUSTE AU-DESSUS DE CET IDIOT DE FRANK DRAKE!

ILS N'ONT PAS DEVINÉ CE QU'ILS PORTAIENT JUSQU'À CE CAMION...

...ET QUE SOUS LE BOIS ET LA PAILLE...

...VOUS REPOSEZ SUR UN LIT DE TERRE NATALE, MAÎTRE!

MAINTENANT, SENTEZ-VOUS QUE NOUS SOMMES RENDUS, MAÎTRE?

NOUS SOMMES PRÈS DE LA MAISON DE LA FEMME QUI VEUT PRENDRE CE QUI VOUS APPARTIENT À JAMAIS.

...LA FEMME QUI A OSÉ ACHETER LE CHÂTEAU DRACULA DE FRANK DRAKE!

IL EST ENCORE TÔT... LA LUMIÈRE N'EST PAS PARTIE, VOUS DORMEZ ENCORE.

MAIS NOUS APPROCHONS...ET LA NUIT TOMBE VITE.

BIENTÔT JE TROUVERAI UN REFUGE. BIENTÔT VOUS PARTIREZ EN CHASSE.

BIENTÔT...

OUI, BIENTÔT, LES OMBRES DE LA NUIT TOMBENT SUR LE PAYS...

MORGUE

DES OMBRES COMME CES SOMBRES PORTES DE SCOTLAND YARD...

DES PORTES QUI GARDENT UN LIEU FROID ET SILENCIEUX... OÙ DES FORMES DRAPÉES REPOSENT EN RANG...

...SAUF UNE!

...UNE L'UNE DES PIRES CRÉATURES DE LA NUIT... UN VAMPIRE!

JE...SUIS VIVANT! ET...

J'AI SOIF!

JE DOIS TROUVER QUELQU'UN.. N'IMPORTE QUI!

JE DOIS ÉTEINDRE CETTE SOIF... CETTE SATANÉE SOIF!

NO!

VOICI UNE AUTRE VICTIME DE DRACULA... UN HOMME QUE LA MORSURE DE DRACULA A TRANSFORMÉ EN...

LE CORRIDOR! LÀ JE SUIS SÛR DE TROUVER...

TAJ! FRANK!

ENTOUREZ-LE... VITE!

SI NOUS LE PRENONS ENTRE NOS CROIX...

IL SERA ACCULÉ AU MUR!

VOILÀ!

MAINTENANT, TAJ.

DR VAN HELSING! CETTE CHOSE... C'EST LE GARÇON DE NUIT! VIVANT ENCORE... EN CHASSE... COMME VOUS L'AVEZ DIT!

MAIS EST-IL NÉCESSAIRE...? FAUT-IL QUE VOTRE HOMME...?

IL LE FAUT, INSPECTEUR... ET RAPIDEMENT!

TAJ!

OK?

SEIGNEUR! C'EST POUR LE MIEUX... MAIS JE NE M'Y HABITUERAI JAMAIS!

PERSONNE NE S'HABITUE.

A LA NÉCESSITÉ DE DÉTRUIRE LE MAL, PEUT-ÊTRE. MAIS À TUER? JAMAIS!

JE DOIS DES EXCUSES À VOUS ET À VOS AMIS. SI SCOTLAND YARD PEUT QUELQUE CHOSE...

DRACULA EST ENCORE AU LARGE, INSPECTEUR CHELM...

EN CE MOMENT, IL EST QUELQUE PART... À CHASSER!

POUR LE COMBATTRE, TOUTE AIDE EST NÉCESSAIRE... ET MÊME CELA NE SUFFIRA PEUT-ÊTRE PAS!

OUI, CETTE NUIT, LE COMTE CHASSE. ET AU MOMENT OÙ RACHEL PARLE...

UNE FORME NOIRE VOLE PRÈS D'UNE PROPRIÉTÉ ENTOURÉE DE BRUME ET DE MÉLANCOLIE.

A L'ENTRÉE DE L'IMMENSE DEMEURE, UN AUTRE VISITEUR ARRIVE...

BONSOIR, WHITBY. JE PRÉSUME QUE MME STRANGWAY M'ATTEND.

OUI, M. LANGSTON. DANS LA BIBLIOTHÈQUE

ENCORE DES BOUGIES, WHITBY?

J'AIMERAIS QU'IL S'ACHÈTE DES LAMPES.

JE SUIS SON AVOUÉ, JE SAIS QU'ELLE PEUT SE LE PERMETTRE

MADAME TROUVE TRÈS DÉPLAISANTE LA LUMIÈRE TROP CRUE.

OUI, JE SAIS.

MAIS ALORS ON POURRAIT MIEUX VOIR CERTAINS DE CES NOMBREUX PORTRAITS D'ELLE.

SEIGNEUR, QUELLE BEAUTÉ! PAS ÉTONNANT QUE TANT DE PEINTRES ET PHOTOGRAPHES L'AIENT DÉSIRÉE COMME MODÈLE.

HEIN? PAR LE CHANGEMENT DE DÉCOR JE VOIS QU'ON APPROCHE LA BIBLIOTHÈQUE!

LA LUMIÈRE DIFFUSE A SES AVANTAGES!

M. LANGSTON... ARRIVÉ DE LONDRES, MADAME.

MERCI, WHITBY. CE SERA TOUT.

EH BIEN, GODFREY? VOUS VOULIEZ ME VOIR ?

A PROPOS DE MA DERNIÈRE ACQUISITION, JE SUPPOSE.

C'EST ÇA, ILSA. UN PEU ÉTRANGE MAIS...

DRACULA

.. BY BRAM STOKER

SEIGNEUR! OÙ TROUVEZ-VOUS CES CHOSES?

CE MIROIR ME GÈLE LE SANG.

C'EST LE VERRE... IL EST PRESQUE NOIR!

TRÈS ORIGINAL. POURTANT...

ET ALORS QUE L'AVOUÉ LANGSTON RESTE MOMENTANÉMENT FIGÉ DEVANT LE MIROIR...

D'AUTRES YEUX REGARDENT AUSSI.

LES YEUX D'UNE FORME SINISTRE ET VOLETANTE QUI SE TRANSFORME...

,, ...EN UNE PRÉSENCE ROYALE, FIÈRE...

... ET ENCORE PLUS SINISTRE!

D'UN BALCON EXTÉRIEUR, DRACULA REGARDE, LES YEUX BRILLANTS D'INTÉRÊT. SA HAUTE SILHOUETTE DANS SA CAPE SE FOND AVEC LE NOIR... TOTALEMENT INVISIBLE ET INSOUPÇONNÉE.

JE N'AIME PAS ÇA, ILSA!

C'EST COMME SI ON REGARDAIT LE NOIR DE SA CONSCIENCE.

ZUT! QU'AI-JE DE TRAVERS? M'INTÉRESSER TANT À UN MIROIR QUAND J'AI À DISCUTER D'AFFAIRES!

ILSA, UN NOMMÉ GRAVES M'A VISITÉ AUJOURD'HUI... PLUTÔT ÉTRANGE.

MAIS IL REPRÉSENTE UN HOMME QUI VEUT ACHETER CE RIDICULE CHÂTEAU EN TRANSYLVANIE. ET JE PENSE...

GODFREY, SI C'EST CÉ QUI VOUS AMÈNE DE LONDRES, VOUS AVEZ DÉPENSÉ VOTRE TEMPS ET LE MIEN!

LE CHÂTEAU DRACULA N'EST PAS À VENDRE... À N'IMPORTE QUEL PRIX... JAMAIS!

ILSA, JE SUIS VOTRE AVOUÉ... L'AMI DE VOTRE MARI QUAND IL VIVAIT!

JE NE PEUX RESTER COI QUAND VOUS DÉPENSEZ UNE FORTUNE À VOUS ENTOURER DE CAMELOTE OCCULTE!

CE CHÂTEAU EN RUINE EST LE BOUQUET...

POURQUOI AGIR AINSI? POURQUOI?

VOUS N'AVEZ QU'À REGARDER, GODFREY! REGARDEZ CE QUE J'ÉTAIS IL Y A 20 ANS...

... ET MAINTENANT.

KLIK

J'ÉTAIS MODÈLE, GODFREY. LA PLUS GRANDE BEAUTÉ DE MON TEMPS!

AUJOURD'HUI LE TEMPS GRUGE CETTE BEAUTÉ... LA DÉTRUIT!

JE NE L'ACCEPTERAI PAS. JE NE SUIS PAS COMME LES AUTRES. UNE BEAUTÉ COMME LA MIENNE NE DEVRAIT PAS VIEILLIR!

ET SI LA MÉDECINE ET LA SCIENCE NE PEUVENT RÉPARER LES RAVAGES DU TEMPS...

JE SUIS DÉCIDÉE À RECOURIR À LA MAGIE ET À L'OCCULTISME!

J'AI CONNU L'ÉCHEC LÀ AUSSI. LA PLUPART DE CES OBJETS SE SONT RÉVÉLÉS SANS VALEUR.

MAIS DANS CE LIVRE, GODFREY... LE LIVRE DE DRACULA... JE SUIS CERTAINE D'AVOIR TROUVÉ UNE RÉPONSE!

ILSA, CE LIVRE EST DE LA FICTION, BASÉ SUR UNE LÉGENDE, TOUT AU MIEUX!

TU NE PEUX LAISSER UNE OBSESSION TE TROMPER AU POINT D'ACCEPTER TOUTES CES FADAISES SURNATURELLES!

VIEILLIR FAIT PARTIE DE LA VIE, ILSA. IL FAUT APPRENDRE À L'ACCEPTER AVANT DE...

SORTEZ, LANGSTON! HORS DE MA MAISON!

VOUS ÊTES RENVOYÉ! VOUS M'ENTENDEZ? RENVOYÉ!

TRÈS BIEN, ILSA! JE M'EN VAIS!

ET ILSA STRANGWAY EST LAISSÉE SEULE POUR REVIVRE SON PASSÉ... ET LES PERTES DU TEMPS.

JE N'ACCEPTE RIEN DE MOINS QUE CE QUI ÉTAIT À MOI ORIGINAIREMENT!

ALORS LE VENT OUVRE LES PORTES DU BALCON, UNE LAMPE TOMBE ET...

QUOI? QUI ÊTES-VOUS?

LE GRAND HOMME AUX YEUX COMME DES CHARBONS RESTE SILENCIEUX, IMMOBILE, COMME S'IL ATTENDAIT...

ET SOUDAIN ILSA STRANGWAY SAIT, COMPREND...

VOUS ÊTES DRACULA!

PLUS QU'UNE LÉGENDE ET UNE SUPERSTITION... ... VOUS VIVEZ!

QUAND J'AI ACHETÉ VOTRE CHÂTEAU, J'AI SENTI QU'UN JOUR CE MOMENT VIENDRAIT.

MAIS POURQUOI NE PARLEZ-VOUS PAS...?

LA TRADITION EST VRAIE, HEIN?

UN VAMPIRE NE PEUT ENTRER DANS UNE MAISON OÙ IL N'A JAMAIS PÉNÉTRÉ, À MOINS D'ÊTRE INVITÉ PAR UN MEMBRE DE LA FAMILLE.

TRÈS BIEN, ENTREZ, COMTE DRACULA!

JE PENSE QUE NOUS AVONS BEAUCOUP À NOUS OFFRIR MUTUELLEMENT!

BEAUCOUP, CERTES!

Fin

GORGILLA

ATTAQUE ENCORE!

RÉCEMMENT VOUS AVEZ PU LIRE L'HISTOIRE DE GORGILLA. C'EN ÉTAIT ASSEZ POUR EXCITER LA CURIOSITÉ, ET LES JEUNES ONT DEMANDÉ À CONNAÎTRE DE NOUVELLES AVENTURES DE CE PERSONNAGE ÉTONNANT, VOICI DONC DE NOUVEAU LE MONSTRE DU MONT MINUIT . . . GORGILLA! !

Retour en arrière . . .

Le monde civilisé n'aurait jamais entendu parler de Gorgilla sans mes recherches scientifiques pour trouver le chaînon manquant, le pithécanthrope.

LE DERNIER LIEU OÙ CE CHAÎNON A ÉTÉ RETRACÉ ÉTAIT BORNÉO! JE SUIS SÛR D'Y RETROUVER SES VESTIGES.

Mais quand j'explorai Bornéo avec mes collègues, la piste nous mena au mont Minuit où, derrière un mur énorme, nous trouvâmes . . .

GORGILLA! LE CHAÎNON MANQUANT! APRÈS TANT DE MILLÉNAIRES, IL EST ENCORE VIVANT!

Plus tard, sur cette montage oubliée par le temps, nous rencontrâmes les pires monstres préhistoriques . . . un tyrannosaure qui nous aurait détruits, sans l'intervention de la créature géante moitié homme moitié singe!

UN MILLION D'ANNÉES D'HÉRÉDITÉ NOUS SÉPARENT, MAIS GORGILLA SAIT QU'IL EST PARENT DE L'HOMME!

IL COMBAT LE TYRANNOSAURE... UN ENNEMI ÉTRANGER... POUR SAUVER NOS VIES!

Une fois le tyrannosaure vaincu, Gorgilla était si fatigué, si faible, qu'on aurait pu le capturer! Mais nous ne l'avons pas fait!

GORGILLA NOUS A SAUVÉ LA VIE! IL MÉRITE QU'ON LE LAISSE ICI EN PAIX.

OUI, LE MONT MINUIT EST SON ROYAUME... ET IL A MÉRITÉ LE DROIT D'Y RESTER!

Comment savoir que notre brève rencontre avait éveillé chez Gorgilla un besoin de camaraderie avec le genre humain . . . un besoin si fort que dès qu'il le put, Gorgilla grimpa le mur qui le gardait prisonnier depuis des siècles!

En quête de ses descendants évolutionnaires, le gigantesque chaînon descendit de la montagne et se rendit jusqu'à la côte . . .

L'Instinct primitif dit à Gorgilla que dans de lointaines régions habitaient des millions de créatures, et que les grands océaniques voguaient vers ces régions . . .

. . . et encore à l'abri des yeux humains, il descendit dans la cale . . .

Nageant avec astuce jusqu'au flanc non-gardé du navire, le singe géant monta silencieusement à bord . . .

Le lendemain matin, le cargo quittait le port! Sa destination: les Etats-Unis! Son chargement: incroyable!

Le voyage fut long et dur, mais Gorgilla s'en rendit peu compte. Il était trop occupé à anticiper sa prochaine rencontre avec la race humaine! Enfin le moment vint . . .

ON ENTRE DANS LE PORT DE NEW-YORK!

VOICI LA STATUE DE LA LIBERTÉ. UN BEAU POINT DE VUE!

Avidement, le grand singe ouvrit la porte et sortit de la cale . . .

SAINTE MÈRE! REGARDEZ ÇA!

C'EST QUOI?

DÉCOUVREZ LES FUSILS! VITE!

Le singe géant regarda les hommes autour de lui et vit leur panique. Qu'avaient de travers ces créatures? Elles ne voyaient pas qu'il était leur frère? Il venait les joindre pour vivre en paix avec eux, pas pour leur faire du mal. Mais les humains ne comprenaient pas . . .

IL VA ATTAQUER!

VITE LES FUSILS!

ABANDONNEZ LE NAVIRE SI VOUS POUVEZ!

Un moment après, les balles frappaient Gorgilla. Elles ne pouvaient pénétrer sa puissante peau mais lui causaient assez de douleur pour le faire sauter par-dessus bord!

ON A RÉUSSI À LE CHASSER!

JUSTE À TEMPS! ENCORE UNE SECONDE ET IL NOUS ATTAQUAIT!

Nageant sous l'eau, la brute étonnée vit son salut dans une ouverture du sol juste devant lui, ouverture juste assez grande pour lui.

Et comme Gorgilla pénétrait dans l'égout souterrain . . .

Dans la sombre sécurité de l'égout, Gorgilla put enfin se reposer et penser! Il avait salué les humains avec amitié mais ils n'avaient que de l'hostilité pour lui! Maintenant il se cachait, sans nourriture, sans lumière ni air frais. Que faire?

Entre-temps, la nouvelle de cette créature géante se répandit comme l'éclair!

Comme des millions d'autres gens ce jour-là je regardai la télévision . . . Mais contrairement aux millions d'autres, je compris!

Ils étaient trop effrayés pour croire mon récit.

Il y eut aussi des gens que la nouvelle réjouit . . .

Le lendemain après midi au stade des Yankees . . . La population y oubliait la menace de Gorgilla avec une excitante joute de baseball!
Soudain . . .

Comme la foule effrayée se rue hors du stade, les policiers affluent pour faire face à la menace géante!

Trois . . . quatre . . . puis cinq grenades explosent, et plus Gorgilla aspire ce puissant gaz, plus il se sent fatigué et étourdi. Finalement . . .

Mais la police se trompait en croyant capturer si facilement cette puissante créature. Sitôt le gaz évaporé, Gorgilla redevint lui-même! Et avec force il s'élança contre ses ravisseurs!

Et pour la seconde fois Gorgilla réussit à fuir. Une fuite inutile si les humains avaient compris qu'il ne leur voulait aucun mal, qu'il voulait seulement habiter parmi eux en paix pour le reste de ses jours!

Aussi vite qu'il put, le géant se rendit à un entrepôt désert . . .

C'EST LA BÊTE... UN MONSTRE GÉANT!

QU'ON DÉGAGE LES RUES! VITE!

Se barricadant dans l'entrepôt, Gorgilla entreprit de nouveau de creuser sous la terre . . .

Entre-temps, dans un tunnel de métro abandonné, près de là, des agents étrangers se préparaient à frapper pour les forces de la tyrannie!

INSTALLE BIEN CETTE DYNAMITE! ON NE DOIT PAS SE TROMPER!

T'INQUIÈTE PAS, CAMARADE! TOUT IRA SELON LE PLAN!

LA LIMOUSINE DU PREMIER MINISTRE AFRICAIN PASSERA AU-DESSUS DE NOUS DANS 3 MINUTES AU MOMENT EXACT, LA DYNAMITE SAUTERA!

LE MINISTRE SERA BLESSÉ! SON PEUPLE BLÂMERA LES ETATS-UNIS! IL Y AURA CONFLIT ET CHAOS... ET TOUT ÇA AIDERA LA CAUSE DE LA TYRANNIE MONDIALE!

Au même moment, ma femme et moi étions dans l'entrepôt dont Gorgilla s'était enfui . . .

IL A ÉTÉ ASSEZ RUSÉ POUR REMPLIR LE TROU DERRIÈRE LUI!

IMPOSSIBLE DE LE SUIVRE MAINTENANT. ON DOIT ATTENDRE QU'IL REMONTE À LA SURFACE!

SCOTTY! TU ES SÛR QUE CE SINGE EST PAISIBLE??

J'EN SUIS CERTAIN, ANNE. GORGILLA EST VENU À NOUS EN AMI, MAIS ON NE LUI A DONNÉ AUCUNE CHANCE DE LE PROUVER. ON L'A ACCUSÉ DE VILAINS DESSEINS. ON L'A ATTAQUÉ. ON A TENTÉ DE LE DÉTRUIRE. TOUT ÇA PARCE QU'ON A TROP PEUR D'ATTENDRE POUR CONNAÎTRE LA VÉRITÉ!

Comme dans un casse-tête, les événements fatidiques se retrouvaient. Il ne fallait qu'une autre coïncidence pour compléter le tableau . . . ce qui arriva quand Gorgilla atteignit le tunnel de métro abandonné!

BIENTÔT LE MINISTRE SERA TUÉ PAR L'EXPLOSION!

ET LA POLICE AMÉRICAINE NE NOUS CHERCHERA PAS. ELLE CROIRA QUE GORGILLA A LIBÉRÉ LES GAZ DE CETTE EXPLOSION! MAIS LE RESTE DU MONDE BLÂMERA LES ETATS-UNIS!

En observant ces humains, leurs agissements, le ton de leur voix, Gorgilla sentit qu'ils étaient des hommes dangereux! Ils voulaient faire du mal et il fallait les arrêter!

LE MINISTRE APPROCHE... PRÉPARE-TOI...

ENCORE UNE SECONDE...

Mais pour les assassins cette seconde ne devait jamais venir!

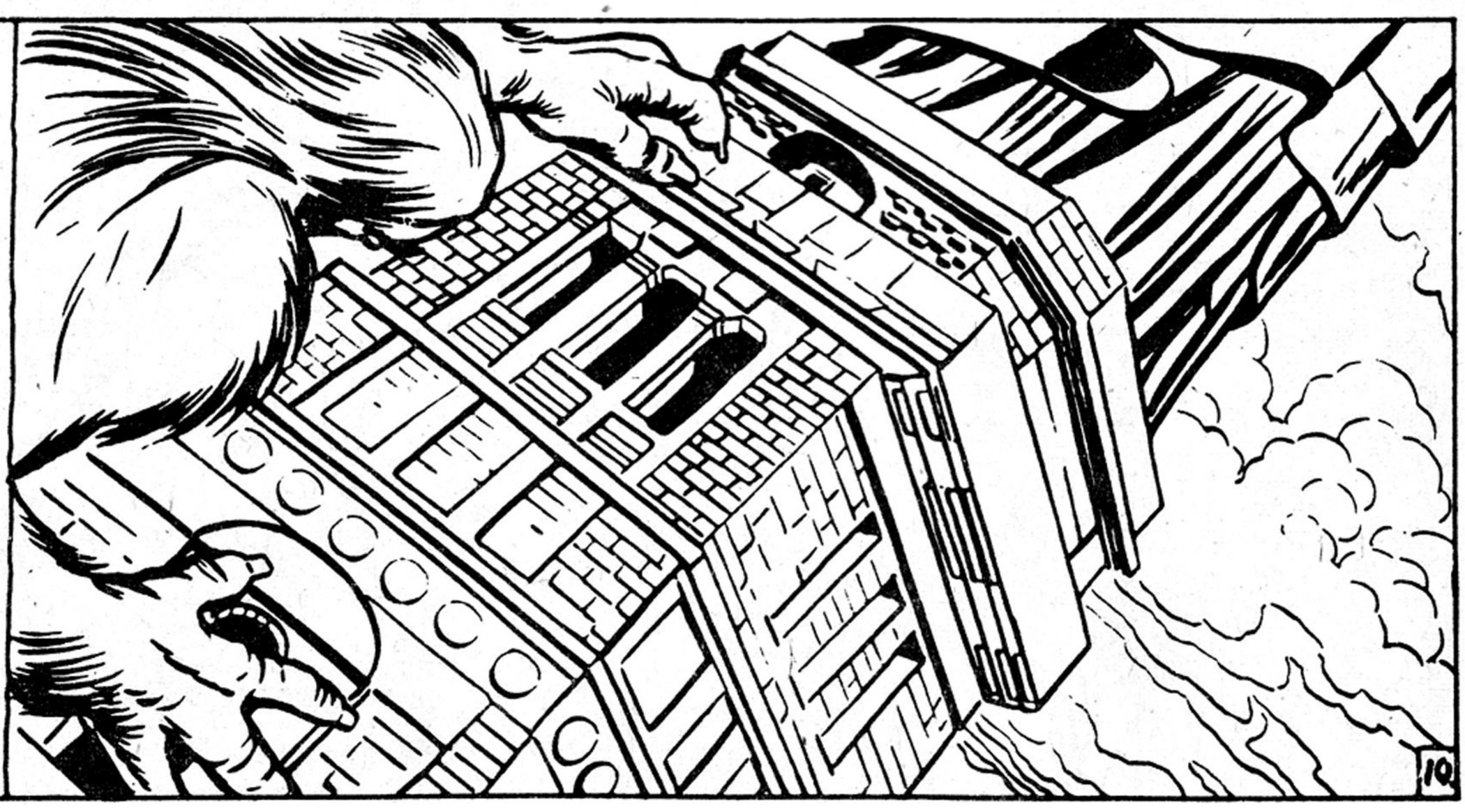
LA TERRE TREMBLE!

CE BRUIT AU-DESSOUS! CE DOIT ÊTRE GORGILLA!

Avec la fureur d'un cyclone, le puissant Gorgilla mit en déroute les espions terrifiés, puis il se tourna vers celui qui semblait leur chef.

Nous étions sur le quai quand on aperçut Gorgilla . . .

Nous ne comprenions pas que Gorgilla pourchassait un ennemi de l'Amérique! Nous savions seulement que cette créature primitive se frayait un chemin dans le monument le plus chéri de notre pays!



Dans la statue, la frayeur panique poussait l'espion ennemi toujours plus haut dans l'escalier tournant . . .

GORGILLA VA ME DÉTRUIRE S'IL M'ATTRAPE... JE DOIS LUI ÉCHAPPER!

Mais Gorgilla n'avait aucune intention de laisser ce méchant humain fuir. Si le géant ne pouvait atteindre sa proie d'une façon, il en essaierait une autre!

PRÉPAREZ LA BAZOOKA!

LE VOICI! TIREZ... ET NE RATEZ PAS!

CE MONSTRE EST DEVENU FOU FURIEUX.

SAINTE MÈRE! IL GRIMPE LA STATUE!

IL ESSAIE DE DÉTRUIRE LA STATUE DE LA LIBERTÉ!

Comme Gorgilla atteignait le faîte de la statue, il vit sa victime! Avant que l'espion ennemi ait pu se tourner et fuir. Gorgilla s'élança et le saisit! Au même moment, le bazooka crachait!

BAM!

VOUS L'AVEZ ATTEINT... IL TOMBE!!

HÉ! IL TIENT QUELQU'UN DANS SA MAIN!

Quelques secondes plus tard, tout était fini. On ne pourchasserait plus l'incroyable singe géant. Et quand il fut trop tard, nous reçûmes le rapport! Les espions blessés avaient été trouvés dans le tunnel, et ils avouèrent tout . . . Maintenant on savait la vérité!

ON LE CROYAIT UNE MENACE... IL NE CHERCHAIT QU'À NOUS AIDER!

MÊME EN TOMBANT, IL TENAIT L'ESPION DE FAÇON À NE PAS LE BLESSER. QUELLE IRONIE! LE VILAIN A SURVÉCU À SA CHUTE!

VOUS AVIEZ RAISON, ON AURAIT DÛ VOUS ÉCOUTER!

OUI, J'AVAIS RAISON. MAIS C'EST PEUT-ÊTRE MIEUX AINSI. GORGILLA NE NOUS VOULAIT AUCUN MAL, MAIS IL ÉTAIT ENCORE SAUVAGE! TROP SAUVAGE POUR VIVRE PARMI LES HUMAINS... ET TROP HUMAIN POUR VIVRE COMME UNE BÊTE TRAQUÉE!

J'IGNORE OÙ IL EST MAINTENANT, MAIS OÙ QUE CE SOIT, JE SOUHAITE QU'IL AIT ENFIN TROUVÉ LA PAIX... UNE PAIX MEILLEURE QUE TOUT CE QU'IL AURAIT PU TROUVER SUR CETTE TERRE!

FIN

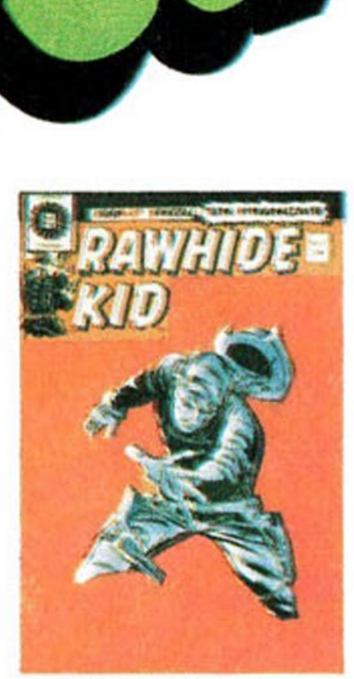
MASTERBOY DCP

YOUPI!

ILS SONT ICI!

"comics" EN FRANÇAIS

Offre d'introduction

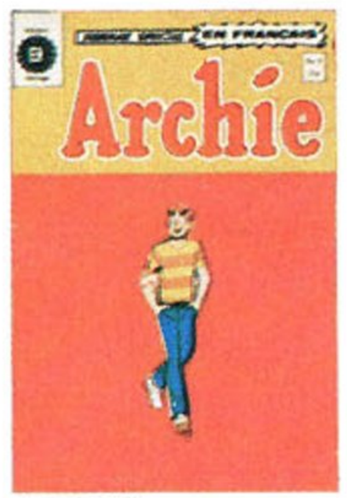


RAWHIDE KID

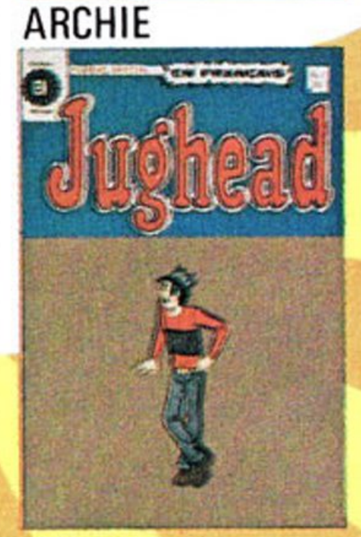
CHEYENNE KID

HULK

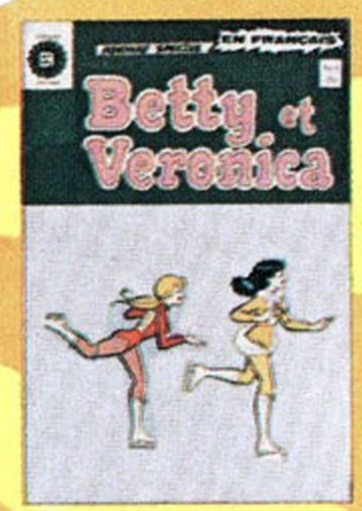
CHÉRI



ARCHIE



JUGHEAD



Betty et Veronica

SPIDER-MAN

FANTÔMES

FRANKENSTEIN

CONAN

IRON MAN

CAPT. AMERICA

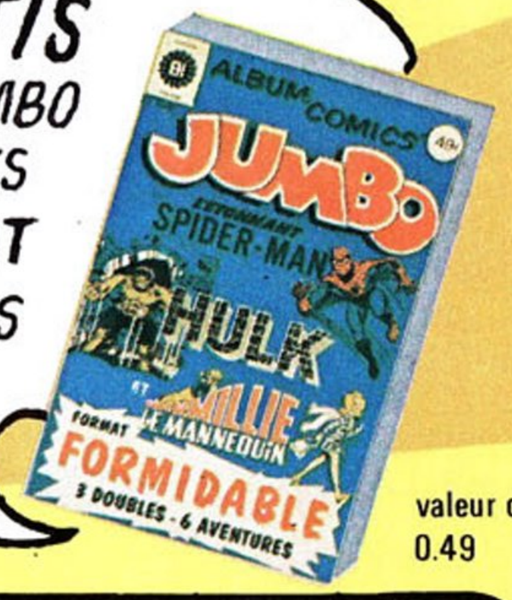
THOR

Fntastic Four
Dans la JUNGLE

DRACULA

EN VENTE CHEZ VOTRE DÉPOSITAIRE
à $0.25 l'exemplaire

GRATIS
ALBUM JUMBO
96 PAGES
AVEC L'ACHAT
DE 4 COMICS
POUR $1.00



TOUTE DERNIÈRE ÉDITION

valeur de 0.49

économisez .50
SUR ABONNEMENT de 1 AN
12 NUMÉROS pour $2.50
(prix courant $3.00)

DÉCOUPEZ et POSTEZ — AUJOURD'HUI MÊME

X *(TITRES)*
- ☐ SPIDER-MAN
- ☐ CAPT. AMERICA
- ☐ RAWHIDE KID
- ☐ FANTÔMES
- ☐ THOR
- ☐ CHEYENNE KID
- ☐ FRANKENSTEIN
- ☐ FANTASTIC FOUR
- ☐ HULK
- ☐ CONAN
- ☐ IRON MAN
- ☐ DRACULA
- ☐ ARCHIE
- ☐ CHÉRI
- ☐ JUGHEAD
- ☐ Betty et Veronica
- ☐ Dans la JUNGLE

Les ÉDITIONS HÉRITAGE INC.
300 Arran, St-Lambert, Qué.

offre d'introduction

J'inclus la somme de . . . . . pour les . . . . titres marqués d'un X et . . . . album(s) JUMBO . Gratis.

J'inclus la somme de . . . . . pour . . . abonnement(s) à . . . . . titre(s) marqué(s) d'un X au prix spécial de $2.50 par titre, pour 12 numéros consécutifs.

NOM (Lettres moulées, s.v.p.)

ADRESSE

VILLE ZONE PROV.

CETTE OFFRE D'INTRODUCTION SE TERMINE LE 30 JUIN 1973